Porównanie tłumaczeń II Samuela 16:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy król Dawid przybył\* do Bachurim, oto wyszedł stamtąd pewien człowiek z rodziny domu Saula imieniem Szimei,\*\* syn Gery.\*\*\* \*\*\*\* Szedł on pewny siebie i złorzeczył.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) przybył : ּובָא zamiast וַּיַבֹא . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Szimei, ׁשִמְעִי , raczej skr. Szemajasz, czyli: JHWH wysłuchał. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Gera, ּגֵרָא , czyli: przychodzień. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>10 46:21</x> [↑](#footnote-ref-5)